Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zawróćcie na moje ostrzeżenie! Oto wylewam przed wami mego ducha, obwieszczam wam moje słowa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zawróćcie, kiedy was ostrzegam! Przemawiam bowiem do was z głębi serca i obwieszczam wam moje słowa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nawróćcie się na moje upomnienie; oto wyleję na was mojego ducha, oznajmię wam moje słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawróćcież się na karanie moje; oto wam wydam ducha mojego, a podam wam do znajomości słowa moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nawróćcie się na karanie moje: oto wyniosę wam ducha mego i okażę wam słowa moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powróćcie do moich upomnień, udzielę wam ducha mojego, nauczę was moich zaleceń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwróćcie uwagę na moje ostrzeżenie! Oto chcę wam wyjawić moje myśli, obwieścić wam moje słowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powróćcie do moich napomnień, a wyleję na was mego ducha, dam wam poznać moje słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyjmijcie moje upomnienia! Oto chcę wam przekazać mego ducha, oznajmić moje słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nawróćcie się na moje upomnienia! Oto wyleję na was mego ducha, dam wam poznać moje słowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і підпали картанням. Ось видам вам вискази мого духа, навчу ж вас мого слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nawróćcie się na Moje napomnienie. Oto rozleję przed wami Mego Ducha i zapoznam was z Moimi słowami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zawróćcie na moje upomnienie. Wtedy sprawię, że tryśnie ku wam mój duch; dam wam poznać moje słowa.